



RECINTE FABRA I COATS
BARCELONA
DEL 6 AL 9 DE JUNY



L'ALTRE FESTIVAL 2019

FESTIVAL INTERNACIONAL D'ARTS ESCÈNIQUES I SALUT MENTAL

PROGRAMA D'ACTIVITATS

A



Hola Altre, com estàs?

Un any més, ens tornem a trobar i et donem la benvinguda a L'Altre Festival 2019.

Aquest any que celebrem el cinquè aniversari vam decidir creuar el mar i començar a la ciutat argentina de Rosario. El passat mes d'abril, durant cinc dies, El Otro Festival va omplir de dansa, teatre i música la riba del riu Paranà. Una meravella que no et pots perdre l'any vinent. Estàs avisat.

Però el festival no s'atura i ara toca Barcelona. Del 6 al 9 de juny aterrem de nou a la Fabra i Coats amb una pila de propostes d'arreu del món. Un no parar d'espectacles repartits per tot el recinte. Senyores i senyors, nens i nenes, animals de quatre potes i criatures de l'univers, passin i vegin L'Altre Festival o El Otro Festival o The Other Festival, és igual, perquè res és el que sembla i tot queda de cap per avall. Tu també.

Salut Mental, Altre!

Tot l'equip de L'Altre Festival

INAUGURACIÓ

Omplim la plaça del recinte Fabra i Coats, tothom està convidat a venir. S'inaugura L'Altre Festival i donem la benvinguda als i les Altres, artistes, públic i a totes aquelles persones, animals i marcians presents.

En Marcel i en J.A.N, un pallaso i un raper, un cargol i un llit gegant. Això no té «ni cap ni peus». O sí? Relaxeu-vos, desplegueu tots els sentits i deixeu-vos anar. Benvinguts i benvingudes a L'Altre Festival! I, ara sí, un brindis per les i els Altres que heu fet possible tot això!

TEATRO DO MAR INSOMNIO



Paisatges de silenci i plenitud. Una recerca de l'equilibri entre el cos i l'ànima, entre el pes i la lleugeresa, la foscor i la llum, l'oblit i la memòria. Entre la immensa bellesa de la fragilitat humana i l'existència efímera. Un lloc identitari, que reconeixem, amb cada respiració.

PSICONAUTAS SALDREMOS ADELANTE



A partir de la lectura d'un poema de creació pròpia, *Saldremos adelante* salta a l'escenari i posa de manifest la necessitat de fer visible la salut mental a tota la societat i, així, poder tirar endavant, els uns amb els altres.

TEATRO DE PACOTILLA CABARET?

«¿Si existe un Teatro de Guerrilla, por qué no un Teatro de Pacotilla?» Jugant amb els records nascuts de ben endins els *pacotillos* ens narren moments, transformats pel pas del temps i la memòria, que els aporten una capa més a l'ésser que van construint. Capa a capa l'evolució continua, incrementant la consciència de si mateixos i del que intentaran ser.



L'accés a la funció de les companyies és conjunt.
No es permetrà l'entrada de públic un cop començat el primer espectacle.

L'ANDANTE TEATRE SOCIAL D'IMPROVISACIÓ



A la companyia nòmada de música i teatre L'Andante, sempre la trobareu on hi hagi històries per explicar. Així que n'escolten alguna, actors i músics es llancen al buit sense saber on els portarà la improvisació... ho vols provar?

STUDIO CITADELA FRIDA K

Espectacle en txec, subtítulat en català

Entre el teatre físic i la improvisació, *Frida K* ens mostra el món de poesia, lluites amoroses, fantasia i surrealisme d'una nena que no es pot moure del seu llit. Mentre dibuixa el seu cos amb flors, fruites, pintures i calaveres es pregunta: «Per a què cal tenir les cames per caminar si tinc ales per poder volar?».



ACTORS TOURING COMPANY KEEP ON WALKING FEDERICO

Espectacle en anglès, subtítulat en català



Després de *Living with the lights on* Mark Lockyer torna a L'Altre Festival amb el seu nou espectacle. Ara ja no es tracta de la seva vida anterior. Ara es tracta de viure el present i, amb sort, el futur... *Keep on walking Federico* explica la història del viatge d'en Mark cap a aquest futur incert. En un poblet d'Espanya es troba amb incidents i persones que li recorden que viure el present i esperar el futur no vol dir escapar del passat. Amb temps per rumiar, els seus pensaments giren al voltant dels pares, la seva infància, la seva educació i les experiències que l'han portat fins aquí. El repte, ara, és trobar la manera de seguir endavant reconeixent tot allò que carrega a l'esquena.

KALIDOSGRACIA HISTORIAS DE VIDA

Enmig d'una societat engegada pel capitalisme, una família es reuneix al voltant d'una taula i fa aflorar els seus prejudicis. Les relacions, les aparences i les històries de vida de cadascú ballaran a la recerca d'un amor alliberador. En aquest ball la mirada està posada més enllà per poder trencar limitacions i començar a gaudir de les capacitats pròpies.



AKESTA COMPANYIA LAIF



Com és l'ésser humà? I les nostres relacions? Quins somnis tenim? Estem envoltats de la nostra història i la dels altres; la de refugiats, de guerres, d'injustícia, de privació de llibertat, inclús d'esclavitud. D'allò que veiem i allò que vivim. *Laif* és una reflexió sobre la vida.

ESTEPA TEATRE PEDRA, PAPER, TISORA



Diuen que la llibertat és la capacitat d'escollir. Però escollir no sempre és fàcil... o sí. La vida està farcida de cruïlles i, malgrat ser decisives per a les nostres vides, moltes vegades tanquem els ulls esperant que el temps ens ho resolgui tot. *Pedra, paper, tisora* són cruïlles on la decisió, conscient o no, serà transcendental pels protagonistes i el seu entorn.

L'accés a la funció de les companyies és conjunt.
No es permetrà l'entrada de públic un cop començat el primer espectacle.

MIRACLE TEATRE AL OTRO LADO DEL ESPEJO (EL LABERINTO)



14

Cadascú de nosaltres busca, a dins i a fora, allò que desitja i pel camí troba personatges que el fan somiar i creure en un món fantàstic. *Al otro lado del espejo (el laberinto)* és un espectacle inspirat en la fantasia que transcorre per la fina línia que separa la realitat de la imaginació.



PROTAGONISTES NOSALTRES. FUPAR OH LALÀ! C'EST MAQNIFIQUE!



15

El somni de Clotilda, una jove de bona família, és convertir-se en artista al costat del seu jove enamorat. Però aquests no són els plans que el seu pare té per a ella. Una consecució d'embulls entre els protagonistes ens portaran al cor de la companyia i al fons de les passions humanes. Una comèdia sobre el desig i la passió per l'espectacle.



L'accés a la funció de les companyies és conjunt.
No es permetrà l'entrada de públic un cop començat el primer espectacle.

COMPANYIA DE TEATRE INCLUSIU CRISÀLIDA ¿Y TÚ, QUÉ SIENTES?



Crisàlida ens vol parlar sobre les emocions. Sobre tota mena d'emocions. Ens volen parlar de les persones, de tota mena de persones. Volen deixar d'estigmatitzar a les persones per l'etiqueta social que tenen posada. I tu, què sents? Què en penses?



SIRC LA COMUNIDAD



En una comunitat de veïns s'han trobat un mort i ningú sap què fer amb ell. Tothom té por de ser acusat i no els queda més remei que posar en marxa un munt d'estratègies per lliurar-se'n. Prepareu-vos per riure amb una pila de situacions còmiques que acabaran en un final molt original.



PENSATIVOS EN EQUILIBRIO ¡AQUÍ NO QUEDA NI DIOS!



La parròquia de Sant Andreu ha sofert un incendi provocat per una fallida elèctrica. Els desperfectes obliguen a fer una reforma i per a aconseguir-ho, és necessari recaptar fons. Així doncs, s'organitza una gala benèfica que promet ser un esdeveniment sonat.

EFFECTES SECUNDARIS CONCERT D'EFFECTES SECUNDARIS



Pssst... tu! Sí, tu! T'agrada el rock?
T'emociona el *blues*? Vols cantar les millors versions de tots els temps? Sí?
Doncs no et perdis Efectes Secundaris en concert. Són la bomba. *Oh, yeah!*



BASKET BEAT MANIA TOCO EL BALÓN Y LO TOCO CON AMOR



Utilitzen la pilota per fer música, per conèixer-se millor, per aprendre a comunicar-se de manera més harmònica, per potenciar les seves aptituds psicomotors i per adquirir habilitats per a la vida. Aquest espectacle és el resultat de les inquietuds musicals dels seus integrants i del treball de cohesió grupal i de superació personal.

A
20



GUATATIBOA TEATRO ASCATEC BAILANDO UN TANGO



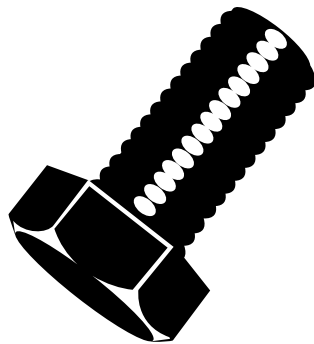
Argentina, any 2001. La crisi econòmica ha arruïnat la major part dels seus ciutadans. Nahuel, un jove argentí, decideix emigrar a Espanya per començar una nova vida tot desfent el camí que, cinquanta anys abans, havien emprès els seus avis.

A
21



L'accés a la funció de les companyies és conjunt.
No es permetrà l'entrada de públic un cop començat el primer espectacle.

AGENDA



L'ALTRE FESTIVAL 2019

DIJOUS 6 DE JUNY

20.45 PLAÇA	INAUGURACIÓ J.A.N Rap M TEATRO DO MAR <i>InSomnio</i> 40' Mu
-----------------------	---

DIVENDRES 7 DE JUNY

18.00 ESPAI BOTA 2	PSICONAUTAS T <i>Saldremos adelante</i> 15' TEATRO DE PACOTILLA T <i>Cabaret?</i> 40'
18.45 IURTA	L'ANDANTE T <i>Teatre social d'improvisació</i> 60'
20.00 ESPAI BOTA 1	STUDIO CITADELA T <i>Frida K</i> 60'
20.30 FABRA 2	ACTORS TOURING COMPANY T <i>Keep on walking Federico</i> 60'

DISSABTE 8 DE JUNY

11.00 FABRA 1	KALIDOSGRACIA T <i>Historias de vida</i> 45'
11.15 ESPAI BOTA 1	AKesTA COMPANYIA Mu <i>Laif</i> 15' ESTEPA TEATRE T <i>Pedra, paper, tisora</i> 60'
11.45 FABRA 2	MIRACLE TEATRE T <i>Al otro lado del espejo (el laberinto)</i> 30' PROTAGONISTES NOSALTRES FUPAR T <i>Oh lalà! C'est magnifique!</i> 60'
13.00 ESPAI BOTA 2	COMPANIA DE TEATRE INCLUSIU T CRISÀLIDA <i>¿Y tú, qué sientes?</i> 45'
16.00 FABRA 2	SIRC T <i>La comunidad</i> 45'
16.15 ESPAI BOTA 2	PENSATIVOS EN EQUILIBRIO T <i>¡Aquí no queda ni dios!</i> 60'
18.00 PLAÇA	EFFECTES SECUNDARIS M <i>Concert d'Efectes Secundaris</i> 40'
18.15 ESPAI BOTA 1	BASKET BEAT MANIA M <i>Toco el balón y lo toco con amor</i> 20' GUATATIBOA TEATRO ASCATEC T <i>Bailando un tango</i> 50'
18.30 IURTA	VARA Y EL MAL KARMA Mu <i>Que no me quiten mi locura</i> 60'
20.00 FABRA 1	BROTS T <i>Sujeto</i> 25'
20.30 ESPAI BOTA 2	ALUCINAR-T T <i>5y... ¡acción!</i> 60'
20.45 PLAÇA	REBECA ALVARADO D <i>Eternamente lejos</i> 8'
21.00 FABRA 2	CABOSANROQUE Mu <i>Gallos de pelea</i>

DIUMENGE 9 DE JUNY

10.15 ESPAI BOTA 1	GRUP DE CANT DEL CLUB SOCIAL T <i>L'Altre Musical</i> 40'
10.30 FABRA 1	ASOCIACIÓN GRUPO TEATRO T IMAGINA <i>El otro lado</i> 35' VIBRAR'T 2.0 D <i>Perspect-vives</i> 20'
12.30 ESPAI BOTA 2	LA TRIFULGA DELS FÚTILS T <i>Fuenteovejuna</i> 60'
13.00 FABRA 2	TORNADOS TRANSFORMADOS T TEATRE <i>Tornados trastornados. El origen</i> 40'
16.00 FABRA 1	FIL A L'AGULLA D <i>Inside My Mind</i> 40'
18.00 ESPAI BOTA 1	(DSE) DANSANT SENSE ETIQUETES D <i>Nits de Sol</i> 25' DESCONCIERTO T <i>El bar Desastre</i> 25'
18.15 IURTA	TEATRE SOCIAL HARMONIA T <i>Estigmes</i> 60'
18.30 FABRA 2	LA PISCIFACTORIA T <i>El rei de cors</i> 60'
19.00 PLAÇA	REBECA ALVARADO D <i>La diatriba</i> 8' <i>La fugitiva</i> 11'
19.15 ESPAI BOTA 2	ANTZOKI TEATTERI T <i>Romeo y Julieta, una mirada distinta</i> 70'
20.15 ESPAI BOTA 2	CLOENDA LLIURAMENT PREMI JOSEP CLUSA Acció d'uTopia Barcelona i les Companyies del festival REPERKUTIM <i>Bloco Suca</i> <i>Barcelona: sumant capacitats</i> 60' M

T TEATRE M MÚSICA D DANSA Mu MULTIDISCIPLINARI

VARA Y EL MAL KARMA QUE NO ME QUITEN MI LOCURA

Usant, a sis mil metres cúbics d'emoció, la improvisació i textos de Mareva Maig, Princesa Inca i el mateix Vara, Vara y el mal karma és una declaració absoluta de principis; tots tenim el nostre punt de vista sobre la vida, però a l'escenari ens convertim en un univers en miniatura capaç de provocar tsunamis emocionals de grau extrem.



BROTS SUJETO

La contenció mecànica és una pràctica comuna en les unitats de psiquiatria que consisteix a lligar una persona al llit amb corretges, per impedir que es mogui lliurement. Aquestes pràctiques ens generen una ferida incurable a la pell però també en les emocions, en la disposició cap a un mateix i cap a la resta del món. Veniu a veure els BROTS i us explicaran històries a cau d'orella en primera persona, molt baixet i amb molta força, rescatant l'essència de les històries en versos curts per crear junts la més gran de les arts. Entreu a posar llavors sobre les seves ferides perquè brotin flors i inundin el món de pràctiques més justes. La poesia de la veritat i altres maneres de mirar el món.



ALUCINAR-T 5 Y... ¡ACCIÓN!



Ves per on ALUCINAR-T ha nascut per a improvisar. Memoritzar no és el seu fort i el seu cervell va més ràpid que la llengua. Depenen del seu estimat públic, de les nostres idees i suggeriments. Així doncs, agafeu-vos fort que improvisarem juntes. 5y... ¡ACCIÓN!



REBECA ALVARADO ETERNAMENTE LEJOS

Eternamente lejos és una fulla seca que es desprèn d'una branca i que, malgrat la por a quedar-se solta, vol alliberar-se dels seus lligams. En el seu descens al terra brutal s'allunya de tot el que la lliga a la vida, com un espasme vertical. Deixa anar i es deixa anar i es deixa caure confiada del no-res.

LA DIATRIBA

La diatriba es qüestiona amb nostàlgia un amor indiferent sota el qual una identitat s'anul·la per esperar un gest d'aprovació, una mínima resposta, una mirada, un petó. Un reflex de la vida de moltes dones que dins de les seves vides privades pateixen de violència psicològica, ansietat, depressió i baixa autoestima.

LA FUGITIVA

La fugitiva ens parla de la necessitat de tallar amb les càrregues atribuïdes per la societat al nostre ésser, encadenant-nos a espais i creences distorsionades sobre la nostra pròpia identitat. *La fugitiva* és una poesia de vostè, de mi, de totes les persones.



CABOSANROQUE GALLOS DE PELEA



Gallos de pelea és una creació col·lectiva feta a partir dels textos escrits per integrants de l'Associació Sociocultural Matissos que també són els actors de l'obra i que vol reivindicar la lluita diària i la convivència amb les malalties mentals, com diu la cançó... «Ya están aquí, como gallos de pelea, ya están aquí, un día, y otro día y otro día más». Els sons i les síl·labes, abans que les paraules, són petits graons que ens poden ajudar a sortir del naufragi. Perquè no tots els naufragis són definitius.

GRUP DE CANT DEL CLUB SOCIAL L'ALTRE MUSICAL



Un viatge musical de Broadway al Paral·lel a través de les cançons que més ens han emocionat. Un recorregut pels clàssics de tots els temps i pels més grans èxits del gènere musical. T'ho perdràs?

ASOCIACIÓN GRUPO TEATRO IMAGINA EL OTRO LADO

L'Altre costat és allò que descobrim cada dia quan ens veiem, quan ens trobem, quan ens mirem. Qui no ha lluitat mai contra els molins de vent que ens envolten? Com si fóssim herois d'una novel·la, ens volem aventurar a L'Altre costat. I per què no?



30



VIBRAR'T 2.0 PERSPECT-VIVES



Us presentem la vellesa des de l'òptica i els cossos de la joventut. Una perspectiva viva, en constant transformació i a través del moviment, del que representen pels joves les iaies del nostre barri. Tota una experiència d'interrelacions i sinergies, de contradiccions i paral·lelismes. Una història de cossos oposats que troben el seu moviment comú.



31

LA TRIFULGA DELS FÚTILS FUENTE OVEJUNA

Mort Enrique IV i en plena guerra entre els Reis Catòlics i el rei de Portugal pel control de la Península, el «comendador» de Fuente Ovejuna abusa del seu poder i maltracta el poble. Farts de tanta opressió, els vilatans s'aixequen en armes i, tots a una... Bé, tampoc es tracta d'explicar-vos aquí el final, no?



32



TORNADOS TRANSFORMADOS TEATRE TORNADOS TRASTORNADOS. EL ORIGEN



33

Tornados trastornados. El origen explica els motius, impediments i conflictes viscuts en la creació d'aquesta companyia de teatre. A través d'escenes de discriminació real volen despertar el pensament crític de l'espectador i fer-lo partícip del seu crit de guerra: «El teatro y la locura, lo cura».



FIL A L'AGULLA INSIDE MY MIND



Per opinar, cal conèixer i, per conèixer, cal experimentar. *Inside My Mind* pretén situar el públic dins del trastorn mental perquè experiènci, en primera persona, les diferents sensacions i emocions que comporta patir-lo. Al final d'aquest viatge hi trobarem visibilitat, respecte, suport i tots els sentiments nascuts de la nostra vivència personal.



TEATRE SOCIAL HARMONIA ESTIGMES



La Marta acaba de sortir del centre de salut mental. Abans que arribi a casa les veïnes fan safareig i diuen que no la volen ni veure perquè té esquizofrènia i és perillosa. Malgrat tot el que ha passat, la Marta vol estudiar però la seva germana insisteix perquè no ho faci, que no és el moment. Quan surt al carrer, les veïnes, que abans eren amigues seves, li giren l'esquena. Què està passant? Què podem fer per canviar tot això?

(DSE) DANSANT SENSE ETIQUETES NITS DE SOL



Peça que neix amb l'íntima intenció de portar llum a l'ombra, de banyar de singularitat i meravella l'experiència de ser una espurna d'art i de com ser persona més enllà de qualsevol etiqueta. En plena nit el sol ha decidit sortir.



36

DESCONCIERTO EL BAR DESASTRE



Diuen els clients del bar Desastre que «todos somos buenos hasta que alguien lo demuestre». Ningú sap ben bé que volen dir amb això, però tots aquests personatges, marginats i en risc d'exclusió, es troben en aquest bar per compartir les seves històries i buscar un reconeixement. *¡Camarero, una de bravas!*



37

L'accés a la funció de les companyies és conjunt.
No es permetrà l'entrada de públic un cop començat el primer espectacle.

PISCIFACTORIA EL REI DE CORS



Som al final de la Primera Guerra Mundial. L'exèrcit alemany abandona un poble amb una bomba preparada perquè esclati quan arribin els anglesos. Els vilatans fugen i abandonen els bojos de l'asil. I ells, amb la porta oberta, surten per retrobar la seva identitat i passar un dia d'alegria i festa enmig del desolat paisatge. Estan sols i han decidit ser feliços.



ANTZOKI TEATTERI ROMEO Y JULIETA, UNA MIRADA DISTINTA



La Julieta és una noia jove i no és com tu. Però en el fons s'assembla a tu. El Romeo és un noi jove. Viu amb la seva mare, que està entestada a què el seu fill tingui una vida com la teva. Però en Romeo tampoc és com tu, encara que en el fons se t'assembli. L'últim dia abans de la festa de carnaval, el Romeo i la Julieta es coneixeran, per sempre. Aquesta és la història d'un amor impossible. Però no per part d'ells, sinó pels altres. Pels que són com tu.

CLOENDA

LLIURAMENT PREMI JOSEP CLUSA

**ACCIÓ D'UTOPIA BARCELONA I LES COMPANYIES DEL FESTIVAL
REPERKUTIM BLOCO SUCA BARCELONA: SUMANT CAPACITATS**



Reperkutim és un projecte inclusiu de batucada impulsat per Pides Barcelona, Espai La Tregua i Teixint Connexions, que utilitza la percussió com a eina de transformació social i comunitària amb l'objectiu de participar activament de la vida festiva, cultural i comunitària de la ciutat. Tothom preparat? Que sonin els tambors!

PREMI JOSEP CLUSA



En la seva cinquena edició, L'Altre Festival fa entrega del Premi d'Arts Escèniques i Salut Mental Josep Clusa al millor espectacle d'enguany. És un guardó d'àmbit internacional atorgat a companyies artístiques, col·lectius o entitats que presentin un espectacle dins del marc de l'edició 2019 de L'Altre Festival.

La seva finalitat és premiar un projecte on conflueixin l'art, la reflexió i la relació entre persones amb trastorn mental, familiars, professionals de les arts escèniques i de la salut, i la ciutadania.

El premi s'atorgarà per votació popular i per poder votar és necessari fer la subscripció al butlletí de L'Altre Festival.



LA MARATÓ DE RÀDIOS

RÀDIO FABRA (Barcelona)
VILARDEVOZ (Uruguai)
KRadioK BON PASTOR (Barcelona)
RÀDIO ACTIU (Barcelona)
LA TARANTELA (Barcelona)
TRINIJOVE (Barcelona)
NIKOSIA (Barcelona)
LA COLIFATA (Argentina)
RÀDIO JOVE AIXEC (Barcelona)
RADIOAFÒNICS (Barcelona)
RADIO HIMALIA (Canàries)
GIGANTES Y MOLINOS (Barcelona)
RADIO UNIVERSIDAD (Argentina)
RÀDIO CAVA-RET (Barcelona)

El 8 de juny de 10 a 22 h serà un dia de soroll al recinte Fabra i Coats! Les ràdios de tot arreu es faran sentir per informar i retransmetre el que està passant a L'Altre Festival. Serà una cursa històrica on participaran les ràdios de la salut mental, la Xarxa Comunitària de Ràdios de Barcelona i moltes més, totes en la mateixa ona.

THE OTHER FESTIVALS



The Other Festivals és el punt de trobada *around the world* de totes i tots els Altres, sense fronteres ni barreres. Aquest 2019 la festa ha començat a Rosario a l'abril per continuar al juny a Barcelona, dues mirades dialogants, particulars i complementàries sobre les arts escèniques i la salut mental. Esperem omplir el calendari amb moltes més ciutats en el futur. Tenim molt a aprendre els uns dels Altres!

MAPA





VOLS SER UNA ALTRE?

Fàcil, molt fàcil! **Entra a la nostra pàgina web per descobrir l'Aixeta**, un espai artístic compartit que fa possible que el teu Altre festival preferit del món mundial segueixi endavant!



Compra les teves entrades i fes la teva inscripció al butlletí de L'Altre Festival a www.laltrefestival.cat

MÉS INFORMACIÓ A WWW.LALTREFESTIVAL.CAT I A FACEBOOK/LALTREFESTIVAL

Amb el suport de:



Amb la col·laboració de:

